



REPUBLIKA E SHQIPËRISË  
MINISTRIA E ARSIMIT  
DHE SPORTIT  
MINISTRI

Nr. 4819 Prot.

Tiranë, më 10. 05. 2017

U D H Ë Z I M

Nr. 14, datë 10. 05. 2017

PËR

**NJË NDRYSHIM NË UDHËZIMIN NR. 44, DATË 21.08.2013  
“PËR PËRCAKTIMIN E KRITEREVE DHE PROCEDURAVE TË NJËVLERSHMËRISË  
SË DËFTESAVE DHE DIPLOMAVE TË NXËNËSVE TË ARSIMIT PARAUNIVERSITAR  
TË ARDHUR NGA JASHTË VENDIT”**

Në mbështetje të nenit 102 të Kushtetutës së Republikës së Shqipërisë, të nenit 26, pika 2, germa a dhe të pikës 4 të nenit 52 të ligjit nr. 69/2012, datë 21.06.2012, "Për sistemin arsimor parauniversitar në Republikën e Shqipërisë", i ndryshuar,

U D H Ë Z O J:

I. Kreu 3 i Udhëzimit të MASH-it nr. 44, datë 21.08.2013, “Për përcaktimin e kriterëve dhe procedurave të njëvlershmërisë së dëftesave dhe diplomave të nxënësve të arsimit parauniversitar të ardhur nga jashtë vendit”, ndryshon si vijon:

1. Qendra e Shërbimeve Arsimore (QShA) kryen procedurat e njëvlershmërisë së dëftesave/diplomave të arsimit të mesëm të lartë për nxënësit e ardhur nga jashtë vendit, për vijimin e studimeve në arsimin e lartë dhe për punësimin.
2. Njëvlershmëria e dokumentacionit, për nxënësit e ardhur nga jashtë vendit që duan të ndjekin studimet në institucionet e arsimit të lartë (IAL) në Republikën e Shqipërisë dhe atyre për punësim, bëhet gjatë gjithë vitit.
3. Njëvlershmëria e dëftesave/diplomave të arsimit të mesëm të lartë për nxënësit e ardhur nga jashtë vendit, për Maturën Shtetërore dhe për punësimin, realizohet nga Komisioni i Posaçëm, i ngritur në Ministrinë e Arsimit dhe Sportit.
4. Nxënësit e ardhur nga jashtë vendit, të cilët duan të vijnë studimet në IAL-të në vendin tonë, duhet të dërgojnë në rrugë postare ose të dorëzojnë në Qendrën e Shërbimeve Arsimore, dokumentet si më poshtë:
  - a) Formulari i aplikimit për njëvlershmëri (shtojca 2), bashkëlidhur këtij udhëzimi.
  - b) Fotokopja e dokumentit të identifikimit të aplikantit.



- c) Kopja e përkthyer dhe e njësuar me origjinalin e dëftesave të të gjitha viteve të shkollimit dhe diplomës që vërteton përfundimin e arsimit të mesëm të lartë jashtë vendit ose, në mungese të dëftesave, kopja e përkthyer dhe e njësuar me origjinalin e listës së notave të arsimit të mesëm të lartë.
- d) Kopje e përkthyer dhe e njësuar me origjinalin e dokumentit që vërteton se ka dhënë provime kombëtare të njëvlershme me ato të Maturës Shtetërore në Republikën e Shqipërisë.

Dokumentet e paraqitura për njëvlershmeri të kenë vulën apostile të shtetit nga vijnë.

- 5. Dokumentacioni për njëvlershmerinë për punësim në Republikën e Shqipërisë, dorëzohet ose dërgohet përmes shërbimit postar në Qendrën e Shërbimeve Arsimore, nga aplikanti ose nga institucioni i interesuar punëdhënës.
- 6. Dokumentet për njëvlershmerinë për punësim, janë:
  - a) Formulari i aplikimit për njëvlershmeri (shtojca 3), bashkëlidhur këtij udhëzimi.
  - b) Fotokopja e dokumentit të identifikimit të aplikantit.
  - c) Kopja e përkthyer dhe e njësuar me origjinalin e diplomës që vërteton përfundimin e arsimit të mesëm të lartë.Dokumentet e paraqitura për njëvlershmeri të kenë vulën apostile të shtetit nga vijnë.
- 7. Dokumentet e dorëzuara për njëvlershmeri, për rastet e përcaktuara në pikën 4 dhe 6 të këtij udhëzimi, shqyrtohen nga Sekretariati Teknik i Komisionit të Posaçëm.
- 8. Sekretariati Teknik i Komisionit të Posaçëm, paraqet për vendimmarrje në Komisionin e Posaçëm vetëm dokumentet/aplikimet për njëvlershmeri, që rezultojnë të plotësuara sipas kërkesave të përcaktuara në pikën 4 dhe 6 të këtij udhëzimi. Kur Sekretariati vëren mangësi në dokumente/aplikim, i kthen përgjigje me shkrim aplikantit, duke specifikuar arsyet pse nuk i njëvlerësohet dokumenti i shkollimit.
- 9. Komisioni i Posaçëm, për nxënësin e ardhur nga jashtë vendit që do të ndjekë studimet në institucionet e arsimit të lartë (IAL) në vendin tonë, brenda 5 (pesë) ditëve shqyrton dhe harton dokumentin e njëvlershmerisë, në të cilin përcaktohet:
  - a) Indeksi i shkollës së kryer.
  - b) Nota mesatare për të gjitha vitet e arsimit të mesëm të lartë, e njëvlerësuar.
  - c) Notat e njëvlerësuara me provimet e Maturës Shtetërore në Republikën e Shqipërisë.
  - d) Nota mesatare e përgjithshme, e njëvlerësuar.
- 10. Njëvlershmeria e rezultateve të arritura në shtetin përkatës të kryhet në përputhje me tabelën bashkëlidhur dhe pjesë e këtij udhëzimi (shtojca 1).
- 11. Komisioni i Posaçëm njëvlerëson lëndën, e cila përcakton njohuritë gjuhësore dhe letrare të shtetit nga vjen nxënësi, me lëndën/lëndët “Gjuhë shqipe dhe letërsi”.
- 12. QSHA-ja, mbështetur në vendimin e Komisionit të Posaçëm, pajis nxënësin e ardhur nga jashtë vendit me dokumentin e njëvlershmerisë. Ky dokument miratohet/nënshkruhet nga drejtuesi i QSHA dhe lëshohet në dy kopje origjinale.

- II. Pika III “Dispozita të përgjithshme” e kreut 3, të udhëzimit nr. 44, datë 21.08.2013, “Për përcaktimin e kritereve dhe procedurave të njëvlershmërisë së dëftesave dhe diplomave të nxënësve të arsimit parauniversitar të ardhur nga jashtë vendit”, shfuqizohet.
- III. Ngarkohen për zbatimin e këtij Udhëzimi, Sekretari i Përgjithshëm, Drejtorja e Arsimit Parauniversitar, Qendra e Shërbimeve Arsimore, Inspektorati Shtetëror i Arsimit, Instituti i Zhvillimit të Arsimit, njësitë arsimore vendore.

*Ky Udhëzim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.*

**ENDITA NIKOLLA**

**MINISTËR**





TABELA E KONVERTIMIT TË NOTAVE

Shteti	Klasat	Notat						
Shqipëria	1-12	4	5	6	7	8	9	10
Greqi	1-4	4.00-4.90	5.00-6.49			6.50-8.49		8.50-10.00
	5-6	-	5	6	7	8	9	10
	7-12	7-9	10	11-12	13-14	15-16	17-18	19-20
Kosovë, Mali i Zi, Maqedoni	1-5	1	2	-	3	4	-	5
Serbi, Slloveni	6-9	1	2	-	3	4	-	5
Itali	10-12	1	2.00-2.99		3.00-3.99		4.00-4.99	5.00
	1-13	5.99	6.00-6.99		7	8	9	10
Turqi	1-12	25-44	45-54		55-69		70-84	85-100
	1-12	1	2.00-2.99		3.00-3.99		4.00-4.99	5
Gjermani	1-10	6.00	5.00	4.00	3.00		2.00	1.00
Austri	11-13	6.00	5.00	4.00	3.00		2.00	1.00
ShBA, Mbretëri e Bashkuar	1-9	F	D		C		B	A
	10-12	F	D		C		B	A
	%	34	35-37		38-49		50-63	64-100
Bullgari	1-9	2.00-2.99	3.00-3.99		4.00-4.99		5.00-5.99	6.00
	10-12	2.00-2.99	3.00-3.99		4.00-4.99		5.00-5.99	6.00
Poloni	1-9	1	2		3		4	5-6
	10-12	1	2		3		4	5-6
Rumani	1-12	4	5	6	7	8	9	10
Francë	1-12	-7.99	8.00-9.99	10.00-11.99	12.00-13.99	14.00-15.99	16.00-17.99	18.00-20.00
Belgjikë (flemish)	1-12	-7.99	8.00-9.99	10.00-11.99	12.00-13.99	14.00-15.99	16.00-17.99	18.00-20.00
Belgjikë (french)	1-12	-9.99	10-11.99	11-12.99	13-15.99	16-17.99	18-19.99	20
Luksemburg	1-12	-19.99	20-29.99	30-39.99		40-49.99		50-60
Zvicër	1-12	-3.99	4-4.49		4.50-4.99		5-5.49	5.50-6
Norvegji	1-12	1	2		3		4	5-6
Holandë	1-12	4-5.49	5.50-5.99	6-6.49	6.50-7.49	7.50-8.49	8.50-9.49	9.50-10
Finlandë	1-12	4-4.99	5	6	7	8	9	10
Spanjë	1-12	4	5	6	7	8	9	10
Danimarkë	1-12	-1.99	2-3.99	4-6.99		7-9.99		10-12
Egjipt	1-12	0-49%	50-64%		65-74%		75-100%	

Shënime.

- Konvertimi i notave bëhet në mënyrë të përshkallëzuar, duke krahasuar sistemimin e vlerësimit në shtetin që ka lëshuar dokumentin shkollor me sistemin e vlerësimit në Republikën e Shqipërisë.
- Shembull ilustrues 1: nëse në dokumentin shkollor të lëshuar në Francë, vlerësimi në një lëndë është 15.00, nota sipas sistemit tonë del 8.50; nëse nota nga Franca do të ishte 14.75, nota sipas sistemit tonë do të jetë 8.37.
- Shembull ilustrues 2: nota 4 e Kosovës, sipas sistemit tonë del 8.00; nota 4.7, po e Kosovës, sipas sistemit tonë del 9.40.
- Për shtete të tjera që nuk pasqyrohen në këtë tabelë, konvertimi bëhet me sistemin më të përafërt, duke shkarkuar sistemin e vlerësimit të shtetit përkatës nga faqet zyrtare në internet.



## KËRKESË APLIKIMI

**PËR NJËSIM DIPLOME TË SHKOLLËS SË MESME  
(Për vazhdim studimesh në institucionet e arsimit të lartë)**

**Drejtuar: Qendrës së Shërbimeve Arsimore**

**TIRANË**

**Të dhënat e Aplikantit:**

Emër : \_\_\_\_\_

Atësi : \_\_\_\_\_

Mbiemër : \_\_\_\_\_

Adresa : \_\_\_\_\_

Telefon : \_\_\_\_\_

Në vitin shkollor \_\_\_\_\_, kam mbaruar në (shtetin) \_\_\_\_\_  
shkollën e mesme (përcakto profilin) \_\_\_\_\_

**Dokumentet që duhen dorëzuar në QShA:**

1. Formulari i aplikimit për njëvlershmëri.
2. Fotokopja e dokumentit të identifikimit të aplikantit.
3. Kopja e përkthyer dhe e njësuar me origjinalin e dëftesave të të gjitha viteve të shkollimit dhe diplomës që vërteton përfundimin e arsimit të mesëm të lartë jashtë vendit ose, në mungese të dëftesave, kopja e përkthyer dhe e njësuar me origjinalin e listës së notave të arsimit të mesëm të lartë.
4. Kopje e përkthyer dhe e njësuar me origjinalin e dokumentit që vërteton se ka dhënë provime kombëtare të njëvlershme me ato të Maturës Shtetërore në Republikën e Shqipërisë.

Dokumentet e paraqitura për njëvlershmëri të kenë vulën apostile të shtetit nga vijnë.

**Afatet e dorëzimit të dokumenteve:**

Gjatë gjithë vitit

Bashkëlidhur kësaj kërkesë gjeni dokumentet si më poshtë:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_

**Shënim. Aplikanti nuk paguan asnjë lloj tarife për procesin/shërbimin e njëvlershmërisë.**

## KËRKESË APLIKIMI

### PËR NJËSIM DIPLOME TË SHKOLLËS SË MESME (Për punësim)

Drejtuar: Qendrës së Shërbimeve Arsimore

TIRANË

**Të dhënat e aplikantit:**

Emër : \_\_\_\_\_

Atësi : \_\_\_\_\_

Mbiemër : \_\_\_\_\_

Adresa : \_\_\_\_\_

Telefon : \_\_\_\_\_

Në vitin shkollor \_\_\_\_\_, kam mbaruar në (shtetin) \_\_\_\_\_  
shkollën e mesme (përcakto profilin) \_\_\_\_\_

**Dokumentet që duhen dorëzuar në QShA**

1. Fotokopje e dokumentit të identifikimit të aplikantit.
2. Fotokopje e përkthyer dhe e noterizuar e diplomës që vërteton përfundimin e arsimit të mesëm të lartë jashtë vendit.
3. Dokumentet e paraqitura për njëvlershmëri të kenë vulën apostile të shtetit nga vijnë.

**Afatet e dorëzimit të dokumenteve:**

Gjatë gjithë vitit

Bashkëlidhur kësaj kërkesë gjeni dokumentet si mëposhtë:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

**Shënim.** Aplikanti nuk paguan asnjë lloj tarife për procesin/shërbimin e njëvlershmërisë